

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio

Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual

Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás

Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации

Massage-Matte

Massagemat • Tapis de massage • Colchoneta de masaje

Tapete de Massagens • Tappetino per massaggio • Massage Mat

Mata do masažu • Masszázs szőnyeg • Macsajnij kiliomok

Массажный коврик



PERFECT IN FORM AND FUNCTION

AEG

2 Deutsch

Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl.

Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern.
- Das Netzteil ist nur zur Benutzung in trockenen Räumen geeignet.
- Überprüfen Sie, ob Ausgangstrom, -spannung und die Polarität des Netzteils mit den Angaben auf dem angegeschlossenen Gerät übereinstimmen!
- Berühren Sie das angeschlossene Netzteil nicht mit feuchten Händen!
- Zur Reinigung oder bei einer Störung trennen Sie das Gerät vom Netzeil.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel des Netzteils nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Benutzen Sie das Gerät nicht unter einer Decke.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungs-teile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠️ WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbol in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠️ WARENUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠️ ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

ℹ️ HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient zur entspannenden Massage bestimmter Körperregionen von erwachsenen Personen. Es kann keine ärztliche Behandlung ersetzen. Benutzen Sie das Massagegerät nicht, wenn einer oder mehrere der folgenden Warnhinweise auf Sie zutreffen. Falls Sie unsicher sind, ob das Massagegerät für Sie geeignet ist, befragen Sie Ihren Arzt.

⚠️ WARENUNG:

Benutzen Sie das Massagegerät

- nicht bei einem Bandscheibenvorfall oder bei krankhaften Veränderungen der Wirbel.
- nicht unmittelbar nach Operationen.
- keinesfalls, wenn Sie einen Herzschrittmacher tragen.
- nicht bei Hauterkrankungen.
- nicht während der Schwangerschaft.
- nie während Sie schlafen.

ℹ️ HINWEIS:

- Der mobile Einsatz des Gerätes ist überall dort möglich, wo sich eine Bordspannungs-Steckdose für 12 V befindet, z.B. beim Camping.
- Der Betrieb in Kraftfahrzeugen ist nicht zulässig.

Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck vorgesehen. Die ETV Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder leichtsinnigen Gebrauch entstehen.

Inbetriebnahme

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
- Legen Sie die Massage-Matte auf einen sicheren Untergrund (Lehnstuhl, Sessel, Bett, Couch, Boden).
- Befestigen Sie die Matte ggf. mit den Gummischlaufen.

Elektrischer Anschluss

- Verbinden Sie den Netzteilstecker mit dem Kabel für die Stromversorgung an der Massage-Matte.
- Schließen Sie das Netzteil an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose 230V~ 50Hz an. Die Anzeige im Display der Fernbedienung wird sichtbar.

■ HINWEIS: 12 V Adapter

- Verbinden Sie den 12 V Adapter mit dem Kabel für die Stromversorgung an der Massage-Matte.
- Schließen Sie den Adapter an einer Bordspannungs-Steckdose für 12 V an.

Ein-/Ausschalten

Die Bedienung des Gerätes erfolgt mit der Fernbedienung.

- POWER-Taste: Ein- und Ausschalten der Massagefunktion.
- HEAT-Taste: Ein- und Ausschalten der Wärmefunktion.

Automatische Abschaltfunktion

Das Gerät verfügt über eine automatische Abschaltfunktion nach 30 Minuten. Sie funktioniert für beide Betriebsarten (Massage / Wärme) unterschiedlich.

- Im reinen Massagebetrieb wird die Restlaufzeit im Display durch die Anzeige „TIME“ angezeigt.
- Bei separater Einschaltung der Heizung ist keine Restlaufzeit sichtbar.
- Wird die Heizung später zur Massagefunktion zugeschaltet, steht die Wärmefunktion nur für die Restlaufzeit der Massage zur Verfügung.
- Wird die Massage nach der Heizung zugeschaltet, endet die Wärmefunktion zusammen mit der Massage. D.h. die Gesamtaufzeit bis zur automatischen Abschaltung ergibt sich aus der Einschaltzeit der Heizung plus der 30 Minuten Massage.

Anwendung

■ HINWEIS:

- Die Massage sollte angenehm und schmerzfrei sein. Bei Auftreten von Unwohlsein oder Schmerzen brechen Sie die Massage ab.
- Benutzen Sie das Gerät
 - nicht kurz bevor Sie zu Bett gehen. Die Massage hat stimulierende Wirkung und kann somit Einschlafstörungen verursachen.
 - nicht länger als 30 Minuten. Eine Massage kann mehrmals täglich wiederholt werden. Halten Sie zwischen den Massagen eine Entspannungspause von mindestens 60 Minuten ein.
- Nehmen Sie auf der Massage-Matte Platz.
- Schalten Sie das Gerät mit der POWER-Taste ein.

■ HINWEIS:

Das Gerät beginnt mit dem ersten Massageprogramm in der Einstellung „MODE 0“.

- Sie können zwischen 8 verschiedenen Massageprogrammen („MODE 0“ bis „MODE 7“) wählen. Die 6 Massagezonen werden in unterschiedlicher Reihenfolge, Intensität und verschiedenen Rhythmen angesteuert. Drücken Sie zur Auswahl die Taste MODE an der Fernbedienung.
- Möchten Sie die Wärmefunktion der Massage-Matte hinzuschalten, drücken Sie die Taste HEAT an der Fernbedienung.

△ ACHTUNG:

Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.

■ HINWEIS:

- Sie können die Wärmefunktion unabhängig von einer Massagefunktion jeder Zeit ein- und ausschalten.
- Die eingeschaltete Wärmefunktion wird Ihnen im Display durch das Symbol angezeigt.
- Nach der Anwendung schalten Sie das Gerät aus.
- Ziehen Sie das Netzteil (bzw. den Adapter) aus der Steckdose.

Reinigung und Aufbewahrung

⚠ WARNUNG:

- Ziehen Sie immer den Netzstecker (bzw. den Adapter) vor der Reinigung aus der Steckdose!
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

△ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Entfernen Sie Fussel mit einer Kleiderbürste.
- Flecken können Sie mit einem leicht befeuchteten Tuch behandeln. Verwenden Sie ggf. ein leichtes Reinigungsmittel.
- Benutzen Sie die Massage-Matte erst wieder, wenn sie vollständig getrocknet ist.
- Zur Aufbewahrung nutzen Sie den Karton. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.

Technische Daten

Modell: MM 5568
Nettogewicht: 1,10 kg

Netzteil

Schutzklasse: II
Eingang: AC 100-240 V, 50/60 Hz
Ausgang: DC 12 V, 1000 mA
Polarität: 

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma ETV – Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät MM 5568 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertrags-händler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwerten Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder

Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nachfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser **SLI** (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@etv.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

ETV

Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH
Industriring Ost 40
D-47906 Kempen



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorsehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Veiligheidsvoorschriften

Lees de handleiding a.u.b. aandachtig door voordat u het product in gebruik neemt en bewaar het, samen met de garantiekaart, het aankoopbewijs en de verpakkingsmaterialen, op een veilige plek. Indien u het apparaat aan derden geeft, verstrek dan ook de gebruikshandleiding.

- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het bestemde, privé gebruik. Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.
Gebruik het apparaat niet buitenhuis. Beschermt het tegen hitte, direct zonlicht, vochtigheid (noot in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen.
- De voedingsadapter mag alleen in een droge omgeving gebruikt worden.
- Controleer of de uitgangsspanning, netspanning en polariteit van de adapter overeenkomt met de specificaties op het typeplaatje!
- De voedingsadapter niet met natte handen aanraken!
- Trek de stekker van de adapter uit het apparaat tijdens het reinigen of bij een defect.
- Zorg ervoor dat de stroomkabel niet gebogen, in elkaar gedrukt of overlopen wordt of in contact komt met hittebronnen.
- Laat het ingeschakelde apparaat niet zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eerder gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Gebruik het apparaat niet onder een deken.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Bestemd Gebruik

Dit apparaat wordt gebruikt om volwassenen op bepaalde lichaamsdelen te masseren. Het kan geen medische behandelingen vervangen. Gebruik het massagekussen niet wanneer één of meerdere waarschuwingen hieronder op u van toepassing zijn. Vraag in geval van twijfel uw arts of het massageapparaat voor u geschikt is.

WAARSCHUWING:

Gebruik dit massageapparaat niet

- na een hernia of pathologische wijzigingen van de wervels.
- onmiddellijk na een operatie.
- bij gebruik van een pacemaker.
- als u aan huidziektes lijdt.
- tijdens zwangerschap.
- tijdens het slapen.

OPMERKING:

- Dit apparaat kan op reis gebruikt worden indien een 12V aansluiting aanwezig is, bijv. tijdens het kamperen.
- Gebruik het apparaat niet in de auto.

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor het doeleinde beschreven in deze handleiding. ETV Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH is niet aansprakelijk voor enige schade wegens onjuist gebruik of nalatigheid.

Van Start Gaan

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen.
- Leg de Massagemat op een stabiele ondergrond (stoel, stoel met armleuningen, bed, bank, vloer).
- Gebruik indien nodig de rubberen ringen om de mat vast te zetten.

Electriciteit

- Sluit de adapter aan op de Massagemat met een stroom-snoer.

- Steek de adapter in een 230V~ 50Hz stopcontact. Het scherm op de afstandsbediening wordt geactiveerd.

OPMERKING: 12 V Adapter

- Sluit de 12V adapter aan op de Massagemat met een stroom snoer.
- Steek de adapter in een 12V stopcontact.

Aan/Uit

Het apparaat wordt bediend d.m.v. een afstandsbediening.

- POWER toets: Schakelt de Massagefunctie in en uit.
- HEAT toets: Schakelt de warmtefunctie in en uit.

Automatisch Uitschakelen

Dit apparaat schakelt automatisch uit na 30 minuten. Dit werkt anders voor de twee gebruiksmodes (Massage / Warmte).

- In pure Massage mode wordt de resterende tijd op het scherm getoond door "TIME".
- Als Warmte apart wordt ingeschakeld wordt de resterende tijd niet weergegeven.
- Als de Warmtefunctie tijdens Massage wordt ingeschakeld is Warmte alleen beschikbaar tijdens de resterende massage tijd.
- Als de Massagefunctie tijdens Warmte wordt ingeschakeld, schakelt Warmte tegelijk met Massage uit. Dit betekent dat de totale werktijd tot de automatische uitschakeling de som bedraagt van de Warmtetijd plus 30 minuten Massagetijd.

Gebruiksaanwijzingen

OPMERKING:

- De massage dient comfortabel te zijn en geen pijn te doen. Wanneer u zich niet prettig voelt of pijn ervaart, stop dan het gebruik onmiddellijk.
- Gebruik het apparaat niet
 - net voordat u naar bed gaat. De massage heeft een stimulerend effect en kan derhalve rusteloosheid veroorzaken.
 - langer dan 30 minuten. U kunt de massage verschillende keren per dag herhalen. Neem tussen massages in een pauze van minstens 60 minuten.
- Plaats uzelf op de Massagemat.
- Zet middels de POWER toets het apparaat aan.

OPMERKING:

- Het apparaat start het eerste Massageprogramma met de "MODE 0" instelling.
- Maak een keuze uit 8 verschillende massageprogramma's ("MODE 0" tot "MODE 7"). De 6 massagezones worden in verschillende volgorde, sterke en ritmes geactiveerd. Maak uw keuze m.b.v. de MODE toets op de afstandsbediening.

- Druk op de HEAT toets om de afstandsbediening om de warmtefunctie van de massagemat in te schakelen.

LET OP:

Mensen die gevoelig zijn voor warmte dienen voorzichtig te zijn tijdens het gebruik van dit apparaat.

OPMERKING:

- U kunt de Warmtefunctie onafhankelijk van de Massagefunctie in- en uitschakelen.
- De ingeschakelde Warmtefunctie wordt op het scherm getoond middels het  symbool.

- Schakel het apparaat na gebruik uit.
- Trek de stekker (of de adapter) uit het stopcontact.

Reiniging en Opslag

WAARSCHUWING:

- Trek voor het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact!
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

LET OP:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Gebruik een kledingborstel om pluizen te verwijderen.
- Gebruik een vochtige doek om vegen te verwijderen. Gebruik indien noodzakelijk een neutraal reinigingsmiddel.
- Gebruik de Massagemat alleen opnieuw als deze geheel droog is.
- Berg op in een kartonnen doos. Berg op in een droge plaats.

Technische specificaties

Model: MM 5568
Netto gewicht: 1,10 kg

Voedingsadapter

Beschermingsklasse II

Ingang: AC 100-240V, 50/60Hz

Uitgang: DC 12V, 1000mA

Polariteit: 

Onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving!

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.



Betekenis van het symbool ‘vuilnisemmer’

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Consignes de sécurité

Lisez attentivement le manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le, accompagné du certificat de garantie, de la preuve d'achat et des fournitures d'emballage, en lieu sûr. En cas d'utilisation de l'appareil par une tierce personne, veuillez également lui transmettre le manuel de l'utilisateur.

- L'appareil n'est prévu que pour l'usage privé. Il n'est pas prévu pour un usage commercial.
N'utiliser pas l'appareil à l'extérieur. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne l'immergez jamais dans du liquide) et des bords coupants.
- L'adaptateur ne doit être utilisé que dans un environnement sec.
- Vérifier que la tension de sortie, le courant et la polarité de l'adaptateur correspondent aux données sur l'étiquette !
- Ne pas toucher l'adaptateur avec les mains mouillées !
- Débranchez l'adaptateur électrique de l'appareil en cas de nettoyage et de défaut.
- Assurez-vous que le câble de l'adaptateur n'est pas plié, écrasé, piétiné ou n'entre pas en contact avec des sources de chaleur.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- N'utilisez pas l'appareil sous une couverture.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement** !

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Usage prévu

Cet appareil relaxant destiné aux adultes permet de masser certaines parties du corps. Il ne remplace pas le traitement médical. N'utilisez pas le coussin de massage si un ou plusieurs des avertissements suivants vous concerne(nt). En cas de doute, demandez à votre médecin si l'appareil de massage vous convient.

AVERTISSEMENT :

N'utilisez pas cet appareil de massage

- en cas d'hernie discale ou de changements pathologiques de vos vertèbres ertebrae.
- immédiatement après une intervention chirurgicale.
- en toutes circonstances lorsque vous portez un stimulateur cardiaque.
- si vous souffrez de maladies de peau.
- en cas de grossesse.
- lorsque vous dormez.

NOTE :

- L'appareil peut s'utiliser en déplacement dans des endroits pourvus d'une prise de 12V, p. ex. lorsque vous campez.
- N'utilisez pas l'appareil dans une voiture.

L'appareil n'est prévu que pour atteindre le but décrit dans ce manuel. ETV Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH n'est pas responsable pour tout dégât causé par une utilisation négligente et inappropriée.

Démarrage

- Enlevez toutes les fournitures d'emballage.
- Posez le tapis de massage sur une surface stable (chaise, fauteuil, lit, canapé, sol).
- Si besoin est, utilisez les boucles en caoutchouc pour stabiliser le tapis.

Branchement électrique

- Branchez l'adaptateur électrique au tapis de massage avec un câble d'alimentation.
- Branchez l'adaptateur à une prise installée selon les règles 230V~ 50Hz. L'affichage de la télécommande est activé.

■ NOTE : Adaptateur 12V

- Branchez l'adaptateur 12V au tapis de massage avec un câble d'alimentation.
- Branchez l'adaptateur à une prise de 12V.

Activé / désactivé

L'appareil fonctionne via une télécommande.

- Bouton POWER : Allume et éteint la fonction Massage.
- Bouton HEAT : Allume et éteint la fonction Chaleur.

Fonction Arrêt automatique

L'appareil dispose d'une fonction Arrêt automatique qui s'active au bout de 30 minutes. Elle est différente en fonction des deux modes de fonctionnement (Massage / Chaleur).

- En simple mode Massage, l'affichage indique le temps restant par "TIME".
- Si vous activez la fonction Chaleur séparément, le temps restant ne s'affiche pas.
- Si vous activez la fonction Chaleur plus tard pendant le massage, la fonction Chaleur ne sera disponible que pendant la durée de massage restante.
- Si vous activez la fonction Massage après la fonction Chaleur, la fonction Chaleur s'éteint au même moment que le massage, c.-à-d. que la durée totale de fonctionnement jusqu'à l'arrêt automatique est la somme de la durée de fonctionnement de la fonction Chaleur plus la durée de massage de 30 minutes.

Mode d'emploi**■ NOTE :**

- Le massage s'effectue dans des conditions agréables et sans douleur. En cas de gêne ou de douleur, arrêtez immédiatement l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil
 - juste avant d'aller vous couchez. Le massage a un effet stimulant et peut ainsi entraîner de l'agitation.
 - pendant une durée de plus de 30 minutes. Vous pouvez répéter le massage plusieurs fois par jour. Faites des pauses d'au moins 60 minutes pendant les massages.
- Placez-vous sur le tapis de massage.
- Utilisez le bouton POWER pour allumer l'appareil.

■ NOTE :

L'appareil démarre le premier programme de massage via le réglage "MODE 0".

- Sélectionnez parmi 8 programmes de massage différents ("MODE 0" à "MODE 7"). Les 6 zones de massage fonctionnent selon un ordre, une intensité et un rythme variés. Sélectionnez en appuyant sur le bouton MODE de la télécommande.
- Appuyez sur le bouton HEAT de la télécommande pour activer la fonction Chaleur du tapis de massage.

△ ATTENTION :

Les personnes sensibles à la chaleur doivent être très prudentes lorsqu'elles utilisent l'appareil.

■ NOTE :

- Allumez et éteignez la fonction Chaleur à tout moment sans tenir compte de la fonction Massage.
- L'écran indique l'activation de la fonction Chaleur par le symbole .

- Eteignez l'appareil après utilisation.
- Débranchez la fiche électrique (ou l'adaptateur) de la prise électrique.

Nettoyage et entretien**△ AVERTISSEMENT :**

- Avant de nettoyer, débranchez toujours la fiche électrique (ou l'adaptateur) de la prise électrique !
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

△ ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- Utilisez une brosse à habits pour enlever la poussière.
- Utilisez un chiffon légèrement humide pour enlever les marques. Si besoin est, utilisez uniquement un agent nettoyant neutre.
- Ne réutilisez le tapis de massage que lorsqu'il est entièrement sec.
- Rangez dans une boîte en carton. Conservez l'appareil dans un endroit sec.

Caractéristiques techniques

Modèle : MM 5568
Poids net : 1,10 kg

Adaptateur électrique

Classe de protection : II
Entrée : CA 100-240V, 50 / 60Hz
Sortie : CC 12V, 1000mA
Polarité : 

Sujet à changement sans avertissement préalable !

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.



Signification du symbole “Elimination”

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Precauciones de seguridad

Lea atentamente el manual antes de usar este aparato y consérvelo junto con cualquier tarjeta de garantía, prueba de compra y material de embalaje, en un lugar seguro. Si entrega el aparato a terceros, entregue también el manual del usuario.

- Use el aparato solamente para su finalidad doméstica. Este aparato no está diseñado para uso comercial.
No use el aparato en exteriores. Protéjalo del calor, la luz del sol directa, la humedad (no lo sumerja nunca en líquidos), y los objetos afilados.
- El adaptador de alimentación sólo está pensado para usarse en entornos secos.
- Asegúrese de que la tensión de salida, corriente y polaridad del adaptador de alimentación coincidan con las especificaciones de la placa identificadora.
- No toque el adaptador de alimentación con las manos mojadas.
- Desenchufe el adaptador de corriente del aparato antes de limpiarlo o si se produce una avería.
- Compruebe que el cable del adaptador no esté doblado, aplastado o apresado y que no entre en contacto con ninguna fuente de calor.
- **No utilice el aparato sin vigilancia.** En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- No utilice el aparato bajo una manta.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

¡AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensóricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.

- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Finalidad de uso

Este aparato ofrece un masaje relajante para adultos en determinadas zonas del cuerpo. No es sustituto de tratamientos médicos. No use el cojín de masaje si le resultan aplicables una o más de las siguientes advertencias. Si tiene dudas, solicite a su médico si el dispositivo de masaje es adecuado.

AVISO:

No use este dispositivo de masaje

- después de un desplazamiento discal o cambios patológicos en las vértebras.
- inmediatamente después de recibir cirugía.
- bajo ninguna circunstancia si tiene un marcapasos.
- si sufre enfermedades de la piel.
- durante el embarazo.
- mientras duerme.

NOTA:

- El aparato se puede utilizar en cualquier lugar, siempre que disponga de una toma de corriente de 12 V (por ejemplo, durante una acampada).
- No utilice este dispositivo dentro de un coche.

El aparato solamente está diseñado para la finalidad descrita en este manual. ETV Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH no se responsabiliza por daños debidos a un uso inadecuado o negligente.

Arranque

- Retire todo el material de embalaje.
- Coloque la colchoneta de masaje sobre una superficie estable (silla, sillón, cama, sofá o suelo).
- Si fuera necesario, utilice las presillas de goma para fijar la colchoneta.

Conexión eléctrica

- Conecte el adaptador de corriente a la colchoneta de masaje mediante un cable de alimentación.
- Enchufe el adaptador a una toma de corriente de 230 V ~ 50 Hz correctamente instalada. Se activará la pantalla en el mando a distancia.

■ NOTA: Adaptador de 12 V

- Conecte el adaptador de 12 V a la colchoneta de masaje mediante un cable de alimentación.
- Enchufe el adaptador a una toma de corriente de 12 V.

Encendido/apagado

El aparato se controla mediante un mando a distancia.

- Botón POWER: activa y desactiva la función de masaje.
- Botón HEAT: activa y desactiva la función térmica.

Función de apagado automático

El aparato dispone de una función de apagado automático que se activa tras 30 minutos. Esta función difiere según el modo de funcionamiento seleccionado (masaje / calor).

- En el modo de solo masaje, el tiempo restante se indica en la pantalla junto a "TIME".
- Si se activa la función térmica por separado, el tiempo restante no aparecerá en pantalla.
- Si se activa la función térmica más adelante durante el masaje, dicha función solo estará disponible durante el tiempo de masaje restante.
- Si se activa la función de masaje después de la función térmica, esta se desactivará al mismo tiempo que la función de masaje, es decir, el tiempo de funcionamiento total hasta el apagado automático es la suma del tiempo de funcionamiento de la función térmica más 30 minutos de masaje.

Instrucciones del usuario

■ NOTA:

- El masaje deberá ser confortable y sin dolor. Si se experimenta incomodidad o dolor, pare el funcionamiento inmediatamente.
- No use el aparato
 - poco antes de acostarse. El masaje tiene un efecto estimulante que podría dificultar su descanso.
 - durante más de 30 minutos. Puede repetir el masaje varias veces al día. Realice descansos de al menos 60 minutos entre masajes.
- Colóquese sobre la colchoneta de masaje.
- Utilice el botón POWER para encender el aparato.

■ NOTA:

El aparato comenzará el primer programa de masaje en el ajuste "MODE 0".

- Seleccione uno de los 8 programas de masaje disponibles ("MODE 0" a "MODE 7"). Las 6 áreas de masaje se activan siguiendo un orden, una intensidad y unos ritmos diferentes. Seleccione el programa deseado pulsando el botón MODE del mando a distancia.
- Pulse el botón HEAT del mando a distancia para activar la función térmica de la colchoneta de masaje.

⚠ ATENCIÓN:

Las personas sensibles al calor deben utilizar el aparato con especial cuidado.

■ NOTA:

- La función térmica se puede activar y desactivar en cualquier momento de forma independiente de la función de masaje.
- El símbolo  en pantalla indica que la función térmica está activada.

- Apague el aparato después de su uso.
- Desenchufe el cable de alimentación (o el adaptador) de la toma de corriente.

Limpieza y almacenamiento

⚠ AVISO:

- Antes de limpiar el aparato, desenchufe siempre el cable de alimentación (o el adaptador) de la toma de corriente.
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

⚠ ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- Utilice un cepillo para ropa para eliminar las pelusas.
- Utilice un paño ligeramente húmedo para eliminar las marcas. Si es necesario, use exclusivamente un agente limpiador neutro.
- No vuelva a usar la colchoneta de masaje hasta que esté completamente seca.
- Guarde la colchoneta en una caja de cartón. Almacénela en un lugar seco.

Especificaciones técnicas

Modelo: MM 5568

Peso neto: 1,10 kg

Adaptador de corriente

Tipo de protección: II

Entrada: CA 100-240 V, 50/60 Hz

Salida: CC 12 V, 1000 mA

Polaridad: 

Sujeto a cambios sin previo aviso.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.



Significado del símbolo “Cubo de basura”

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Precauções de segurança

Leia atentamente o manual antes de utilizar este aparelho e guarde-o, em conjunto com o cartão de garantia, a prova de compra e os materiais de embalagem, num local seguro. Se ceder o aparelho a terceiros, ceda igualmente o manual do utilizador.

- Utilize o aparelho apenas de acordo com a utilização doméstica prevista. Este aparelho não se destina a utilização comercial.
Não utilize o aparelho no exterior. Proteja-o do calor, da luz solar directa, da humidade (nunca o mergulhe em líquidos) e de extremidades afiadas.
- O adaptador de alimentação destina-se unicamente a ser utilizado num ambiente seco.
- Assegure-se de que a voltagem de saída, a corrente e a polaridade do adaptador de alimentação correspondem às especificações indicadas na placa de características!
- Não toque no adaptador com as mãos molhadas!
- Desligue o adaptador de corrente do aparelho quando o limpa ou se ocorrer uma avaria.
- Certifique-se que o cabo adaptador não está dobrado, espalmado ou com algo em cima ou não entra em contacto com fonte de calor.
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- Não utilize o aparelho por baixo de um cobertor.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.



AVISO:

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusivamente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.

- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:



AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.



ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.



INDICAÇÃO:

Realça sugestões e informações para si.

Utilização prevista

Este aparelho oferece uma massagem relaxante a adultos em determinadas partes do corpo. O aparelho não substitui qualquer tratamento médico. Não utilize a almofada de massagem se um ou vários dos avisos indicados em seguida se aplicar ao seu caso. Se tiver dúvidas, consulte o seu médico a fim de saber se o dispositivo de massagem é adequado para si.



AVISO:

Não utilize este dispositivo de massagem

- em caso de hérnia discal ou de alterações patológicas das vértebras.
- imediatamente após uma cirurgia.
- sob nenhuma circunstância quando utiliza um pacemaker.
- em caso de doenças cutâneas.
- durante a gravidez.
- durante o sono.



INDICAÇÃO:

- O aparelho pode ser utilizado em movimento, sempre que estiver disponível uma tomada de 12V, por ex. quando vai acampar.
- Não utilize o aparelho dentro do carro.

O aparelho destina-se apenas à finalidade descrita neste manual. A ETV Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH não se responsabiliza por quaisquer danos decorrentes de utilização incorrecta ou negligente.

Iniciação

- Retire todos os materiais de embalagem.
- Coloque o Tapete de Massagens numa base estável (cadeira, poltrona, cama, sofá, chão).

- Caso necessário, utilize bases de borracha para fixar o tapete.

Ligação Eléctrica

- Ligue o adaptador de corrente ao Tapete de Massagens com um cabo de alimentação.
- Ligue o adaptador a uma tomada adequada de 230V ~ 50Hz. O visor no controlo remoto activa-se.

INDICAÇÃO: Adaptador de 12 V

- Ligue o adaptador de 12 V ao Tapete de Massagens com um cabo de alimentação.
- Ligue o adaptador a uma tomada de 12 V.

Ligar/desligar

O aparelho é operado através do controlo remoto.

- Botão POWER: Liga e desliga a função de Massagem.
- Botão HEAT: Liga e desliga a função de Aquecimento.

Função de Desligar Automático

O aparelho possui uma função de desligar automático após 30 minutos. Funciona de modo diferente para os dois modos de funcionamento (Massagem / Aquecimento).

- Apenas no modo de Massagem, o tempo restante é indicado no visor com "TIME".
- Se o Aquecimento for activado em separado, o tempo restante não é indicado.
- Se a função Aquecimento for activada posteriormente durante a Massagem, a função Aquecimento só irá estar disponível para o restante tempo de massagem.
- Se a função Massagem for activada depois da função Aquecimento, a função Aquecimento desliga-se ao mesmo tempo que a massagem, i.e., o tempo total de funcionamento para desligar automático é a soma do tempo de funcionamento da função Aquecimento mais os 30 minutos do tempo de massagem.

Instruções de utilização

INDICAÇÃO:

- A massagem deve ser cómoda e indolor. Quando sentir desconforto ou dor, pare o funcionamento imediatamente.
- Não utilize o aparelho
 - imediatamente antes de se deitar. A massagem tem um efeito estimulante e pode originar uma sensação de calma.
 - por períodos superiores a 30 minutos. Pode repetir a massagem várias vezes por dia. Faça pausas de, pelo menos, 60 minutos entre massagens.

- Posicione-se no Tapete de Massagens.
- Utilize o botão POWER para ligar o aparelho.

INDICAÇÃO:

O aparelho comece o primeiro programa de Massagem na posição "MODE 0".

- Escolha entre 8 programas de massagem diferentes (de "MODE 0" a "MODE 7"). As 6 zonas de massagem são activadas em sequências, intensidades e ritmos variáveis. Selecione ao premir o botão MODE no controlo remoto.
- Prima o botão HEAT no controlo remoto para activar a função Aquecimento no tapete de massagens.

ATENÇÃO:

As pessoas sensíveis ao calor devem tomar especial cuidado quando utilizam o aparelho.

INDICAÇÃO:

- Pode ligar e desligar a função de Aquecimento a qualquer momento, independentemente da função de Massagem.
- A função de Aquecimento activada é indicada no visor pelo símbolo

- Desligue o aparelho depois de utilizar.
- Desligue a ficha de alimentação (ou o adaptador) da corrente eléctrica.

Limpeza e Armazenamento

AVISO:

- Antes de limpar, desligue sempre a ficha de alimentação (ou o adaptador) da corrente eléctrica.
- Não imergir de modo algum para limpeza o aparelho em água. Tal poderia ter um choque eléctrico ou um fogo como consequência.

ATENÇÃO:

- Não utilize uma escova de arame ou outros objectos abrasivos.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- Utilize uma escova para tecidos para remover as felpas.
- Utilize um pano ligeiramente humedecido para remover marcas. Se necessário, utilize apenas um agente de limpeza neutro.
- Utilize apenas o Tapete de Massagens novamente quando estiver totalmente seco.
- Guarde numa caixa de cartão. Mantenha o aparelho num local seco.

Especificações Técnicas

Modelo: MM 5568
Peso neto:..... 1,10 kg

Adaptador de corrente

Classe de Proteção: II
Entrada: AC 100-240 V, 50/60 Hz
Saída: DC 12 V, 1000 mA
Polaridade: 

Reserva-se o direito de alterações!

Este aparelho está em conformidade com todas as actuais directivas da CEE, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições de segurança técnica.



Significado do símbolo “contentor do lixo”

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Precauzioni di sicurezza

Leggere il manuale attentamente prima di usare questo dispositivo e conservarlo, unitamente alla garanzia, alla prova d'acquisto e ai materiali da imballaggio, in un luogo sicuro. Se il dispositivo viene ceduto ad una terza parte, consegnare anche il manuale utente.

- Usare il dispositivo solo all'uso privato previsto. Questo dispositivo non è progettato per uso commerciale.
Non usare il dispositivo all'esterno. Proteggerlo da calore, luce solare diretta, umidità (non immergere in alcun liquido) e da bordi appuntiti.
- L'adattatore elettrico è inteso solo per l'uso in un'ambiente asciutto.
- Assicurarsi che il voltaggio di emissione, la corrente e la polarità dell'adattatore elettrico corrisponda alle specifiche sull'etichetta!
- Non toccare l'adattatore elettrico con le mani bagnate!
- Scollegare l'adattatore dall'apparecchio in sede di pulizia o in caso di anomalie.
- Controllare che il cavo dell'adattatore non sia piegato, schiacciato o bypassato e che non sia in contatto con fonti di calore.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchio sotto una coperta.

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.

- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicate appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Uso previsto

L'apparecchio offre un massaggio rilassante a persone adulte e si applica a determinate regioni del corpo. Non può sostituire il trattamento medico. Non usare il cuscino per massaggi se una o più delle avvertenze si applicano al vostro caso. Se siete in dubbio, chiedete al vostro medico se il dispositivo per massaggi è adatto a voi.



AVVISO:

Non usare questo cuscino per massaggi

- dopo un'ernia al disco o cambiamenti patologici alle vertebre vertebrale.
- immediatamente dopo un'operazione.
- se si è portatori di pacemaker.
- se soffrite di malattie alla pelle.
- in gravidanza.
- durante il sonno.



NOTA:

- L'apparecchio può essere utilizzato quando si è in movimento se è disponibile una presa da 12 V, per es. in campeggio.
- Non utilizzare l'apparecchio all'interno di un'automobile.

Il dispositivo è progettato per il solo scopo descritto in questo manuale. ETV Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH non è responsabile di alcun danno dovuto ad uso improprio o negligente.

Inizio

- Rimuovere tutti i materiali da imballaggio.
- Appoggiare il tappetino per massaggi su una superficie stabile (sedia, poltrona, letto, divano, pavimento).
- All'occorrenza, utilizzare fascette in gomma per fissare il tappetino.

Collegamento elettrico

- Collegare l'adattatore al tappetino per massaggio con un cavo di alimentazione.
- Inserire l'adattatore in una presa da 230 V~ 50 Hz correttamente installata. Viene attivato il display del telecomando.

■ NOTA: adattatore da 12 V

- Collegare l'adattatore da 12 V al tappetino per massaggio con un cavo di alimentazione.
- Inserire l'adattatore in una presa da 12 V.

Acceso/Sposto

L'apparecchio viene azionato con un telecomando.

- Tasto POWER: aziona e disattiva la funzione Massaggio.
- Tasto HEAT: aziona e disattiva la funzione Riscaldamento.

Funzionamento Spegnimento automatico

L'apparecchio è dotato di una funzione di spegnimento automatico dopo 30 minuti. Funziona in modo diverso per i due diversi modi di esercizio (Massaggio/ Riscaldamento).

- Nel modo Massaggio puro, il tempo rimanente viene indicato sul display con "TIME".
- Se viene attivato separatamente il Riscaldamento, il tempo rimanente non viene visualizzato.
- Se la funzione Riscaldamento viene attivata più tardi durante il massaggio, la funzione Riscaldamento sarà disponibile soltanto per il tempo rimanente per il massaggio.
- Se la funzione Massaggio viene attivata dopo la funzione Riscaldamento, la funzione Riscaldamento viene disattivata contemporaneamente a quella di Massaggio, cioè il tempo di esercizio totale per lo spegnimento automatico corrisponde alla somma del tempo di esercizio della funzione Riscaldamento più 30 minuti di massaggio.

Istruzioni per l'utente

■ NOTA:

- Il massaggio dovrebbe essere confortevole e senza dolore. Nel momento in cui si provano disagio o dolore, arrestarne immediatamente l'uso.
- Non usare il dispositivo
 - Subito prima di andare a letto. Il massaggio ha un effetto stimolante e può quindi provocare irrequietezza.
 - Per più di 30 minuti. È possibile ripetere il massaggio più volte la giorno. Fare pause di almeno 60 minuti tra un massaggio e l'altro.
- Posizionarsi sul tappetino per massaggio.
- Utilizzare il tasto POWER per accendere l'apparecchio.

■ NOTA:

L'apparecchio avvia il primo programma Massaggio con l'impostazione "MODE 0".

- Selezionare tra 8 diversi programmi di massaggio (da "MODE 0" a "MODE 7"). Le 6 zone massaggio vengono attivate in varie sequenze, intensità e ritmi. Selezionare premendo il tasto MODE sul telecomando.
- Premere il tasto HEAT sul telecomando per attivare la funzione Riscaldamento sul tappetino per massaggio.

⚠ ATTENZIONE:

Le persone ipersensibili al calore devono prestare particolare attenzione quando utilizzano questo apparecchio.

■ NOTA:

- È possibile attivare e disattivare la funzione Riscaldamento in qualsiasi momento indipendentemente dalla funzione Massaggio.
- La funzione Riscaldamento attivata viene indicata sul display con il simbolo .

- Spegnere l'apparecchio dopo l'uso.
- Sfilare la spina del cavo di alimentazione (o dell'adattatore) dalla presa dell'alimentazione di rete.

Pulizia e manutenzione

⚠ AVVISO:

- Prima della pulizia, sfilare sempre la spina del cavo di alimentazione (o l'adattatore) dalla presa dell'alimentazione di rete.
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

⚠ ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

- Utilizzare una spazzola in tessuto per rimuovere la lanugine.
- Utilizzare un panno umido per rimuovere i segni. Se necessario, usare solo un agente pulente neutro.
- Utilizzare nuovamente il tappetino per massaggio soltanto quando è completamente asciutto.
- Conservare in una scatola di cartone. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto.

Specifiche tecniche

Modello: MM 5568
Peso netto: 1,10 kg

Adattatore

Classe di protezione: II

Ingresso: CA 100-240 V, 50/60 Hz

Uscita: CC 12 V, 1000 mA

Polarità: 

Soggetto a modifiche senza preavviso!

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.



Significato del simbolo “Eliminazione”

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Safety Precautions

Read the manual carefully before using this appliance and keep it in a safe place, together with warranty card, proof of purchase and packaging materials. If you pass the appliance on to a third party, also pass on the user manual.

- Use the appliance only for the intended, private use. This appliance is not intended for commercial use.
Do not use the appliance outdoors. Protect it from heat, direct sunlight, humidity (never submerge in any liquids) and sharp edges.
- The power adaptor is only intended for use in dry environment.
- Ensure that the output voltage, currency and polarity of the power adaptor correspond to the nameplate specifications!
- Do not touch the power adaptor with wet hands!
- Unplug the power adaptor from the appliance when cleaning or if a fault occurs.
- Make sure that the adaptor cable is not bent, crushed, run over or does not come into contact with heat sources.
- Do not operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid exposure to danger, always have a faulty cable replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Do not use the appliance under a blanket.

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



WARNING!

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.



NOTE:

This highlights tips and information.

Intended Use

This appliance offers a relaxing massage to adults on certain parts of the body. It cannot replace medical treatment. Do not use the massage pillow if one or more of the following warnings apply to you. If in doubt, ask your physician if the massage device is suitable for you.



WARNING:

Do not use this massage device

- after a slipped disc or pathological changes to the vertebrae.
- immediately after surgery.
- under any circumstances when you wear a pacemaker.
- if you suffer from skin diseases.
- during pregnancy.
- while sleeping.



NOTE:

- The appliance can be used on-the-move wherever a 12V socket is available, e.g. when camping.
- Do not use the device in a car.

The appliance is only intended for the purpose described in this manual. ETV Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH is not responsible for any damage due to improper or negligent use.

Start-Up

- Remove all packaging materials.
- Lay the Massage Mat on a stable base (chair, armchair, bed, couch, floor).
- If necessary use the rubber loops to secure the mat.

Electrical Connection

- Connect the power adaptor to the Massage Mat with a power supply cable.
- Plug the adaptor into a properly installed 230V~ 50Hz socket. The display on the remote control is activated.

■ NOTE: 12V Adaptor

- Connect the 12V adaptor to the Massage Mat with a power supply cable.
- Plug the adaptor into a 12V socket.

On/Off

The appliance is operated via a remote control.

- POWER button: Turns the Massage function on and off.
- HEAT button: Turns the Heat function on and off.

Automatic Turn-Off function

The appliance has an automatic turn-off function after 30 minutes. It functions differently for the two operating modes (Massage / Heat).

- In pure Massage mode, the remaining time is indicated on the display by "TIME".
- If Heat is activated separately, the remaining time is not displayed.
- If the Heat function is activated later during Massage, the Heat function will only be available for the remaining massage time.
- If the Massage function is activated after the Heat function, the Heat function switches off at the same time as the massage. i.e. the total running time up to automatic turn-off is the sum of the running time of the Heat function plus 30 minutes massage time.

User Instructions**■ NOTE:**

- The massage should be comfortable and without pain. When experiencing discomfort or pain, stop operation immediately.
- Do not use the appliance
 - shortly before going to bed. The massage has a stimulating effect and so may cause restlessness.
 - for longer than 30 minutes. You can repeat the massage several times per day. Take rest breaks of at least 60 minutes between massages.
- Position yourself on the Massage Mat.
- Use the POWER button to turn on the appliance.

■ NOTE:

The appliance starts the first Massage program in the "MODE 0" setting.

- Choose between 8 different massage programs ("MODE 0" to "MODE 7"). The 6 massage zones are activated in varying sequences, intensity and rhythms. Select by pressing the MODE button on the remote control.
- Press the HEAT button on the remote control to activate the Heat function on the massage mat.

⚠ CAUTION:

People who are sensitive to heat must take particular care when using the appliance.

■ NOTE:

- You can turn the Heat function on and off at any time regardless of the Massage function.
- The activated Heat function is indicated on the display by the  symbol.

- Turn off the appliance after use.
- Unplug the mains plug (or the adaptor) from the mains outlet.

Cleaning and Storage**⚠ WARNING:**

- Before cleaning, always unplug the mains plug (or the adaptor) from the mains outlet!
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

⚠ CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- Use a clothes brush to remove fluff.
- Use a slightly damp cloth to remove marks. If necessary, only use a neutral cleaning agent.
- Only use the Massage Mat again when it is completely dry.
- Store in a cardboard box. Keep the appliance in a dry place.

Technical Specifications

Model: MM 5568
Net weight: 1.10kg

Power adaptor

Protection class: II
Input: AC 100-240V, 50/60Hz
Output: DC 12V, 1000mA
Polarity: 

Subject to change without prior notice!

This device complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.



Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, którą należy następnie wraz z kartą gwarancyjną, dowodem zakupu i elementami opakowania schować w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania urządzenia innej osobie należy dołączyć do niego instrukcję obsługi.

- Urządzenia należy korzystać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i tylko do celów prywatnych. Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
Z urządzenia nie wolno korzystać na świeżym powietrzu. Należy chronić je przed cieplem, bezpośrednim światłem słonecznym, wilgocią (nigdy nie należy zanurzać go w żadnym płynie) oraz ostrymi krawędziami.
- Zasilacz jest przeznaczony wyłącznie do użytku w suchym środowisku.
- Sprawdzić, czy napięcie wyjściowe, okres ważności i biegunowość zasilacza zgadzają się ze specyfikacjami na tabliczce znamionowej!
- Nie dotykać zasilacza mokrymi dłońmi!
- Odłączyć adapter zasilający od sieci podczas czyszczenia lub w razie pojawienia się błędu.
- Sprawdzić, czy kabel zasilacza nie jest zgryty, ścisły, czy nic na nim nie stoi ani nie styka się ze źródłami gorąca.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenia należy zawsze wyłączyć i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Nie korzystać z urządzenia pod kocem.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠️ OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego

doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.

- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Symboli użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

⚠️ OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠️ UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

ℹ️ WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

To urządzenie zapewnia masaż relaksujący dla dorosłych na pewnych częściach ciała. Nie zastąpi ono jednak leczenia medycznego. Poduszki do masażu nie wolno używać w przypadku wystąpienia co najmniej jednego z poniższych warunków. W razie wątpliwości należy zapytać się lekarza, czy dana osoba może korzystać z niniejszego urządzenia do masażu.

⚠️ OSTRZEŻENIE:

Niniejszego urządzenia do masażu nie wolno używać

- po stwierdzeniu dyskopati lub patologicznych zmian w kregach.
- tuż po operacji.
- w żadnym wypadku, gdy używamy rozrusznika serca.
- jeśli cierpi się na choroby skóry.
- w czasie ciąży.
- w czasie snu.

ℹ️ WSKAZÓWKA:

- Urządzenie może być używane na wyjeździe tam, gdzie dostępne jest gniazdko 12V, np. na kempingu.
- Nie używać urządzenia w samochodzie.

Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi. Firma ETV Elektrotechnische Vertriebsgesellschaft mbH nie ponosi odpowiedzialności za żadne uszkodzenia spowodowane niewłaściwym lub niedbałym użytkowaniem.

Rozpoczęcie użytkowania

- Zdejmij wszystkie elementy opakowania.
- Polożyć matę do masażu na stabilnej podstawie (krzesło, fotel, łóżko, tapczan, podłoga).
- W razie konieczności użyć gumowych pętalek, aby zabezpieczyć matę.

Elektryczne połączenia

- Połączyć adapter zasilający do maty do masażu za pomocą kabla zasilania.
- Podłączyć adapter do prawidłowo zainstalowanego gniazda 230V~ 50Hz. Ekran na pilocie uruchamia się.

WSKAZÓWKA: Adapter 12V

- Połączyć adapter zasilający 12V do maty do masażu za pomocą kabla zasilania.
- Podłączyć adapter do gniazda 12V.

Włączanie/wyłączanie

Urządzenie działa za pomocą pilota.

- Przycisk POWER: Włącza i wyłącza funkcję masażu.
- Przycisk HEAT: Włącza i wyłącza funkcję podgrzewania.

Funkcja automatycznego wyłączania

Urządzenie posiada funkcję automatycznego wyłączania po 30 minutach. Funkcjonuje inaczej dla dwóch trybów roboczych (masaż / podgrzewania).

- W trybie samego masażu, czas pozostały wskazany jest na ekranie za pomocą "TIME".
- Jeśli podgrzewanie uruchamiane jest osobno, pozostały czas nie wyświetla się.
- Jeśli funkcja podgrzewania będzie uruchomiona później podczas masażu, to będzie dostępna jedynie na pozostały czas masażu.
- Jeśli funkcja masażu uruchamiana jest po funkcji podgrzewania, to podgrzewanie wyłącza się w tym samym czasie, co masaż, tj. całkowity czas pracy do automatycznego wyłączania jest sumą czasu pracy funkcji podgrzewania plus 30 minut czasu masażu.

Instrukcje użytkowania

WSKAZÓWKA:

- Masaż powinien być przyjemny i pozbawiony bólu. W przypadku odczuwania dyskomfortu lub bólu urządzenie należy niezwłocznie wyłączyć.
- Urządzenia nie należy używać
 - tuż przed pójściem spać. Masaż ma efekt stymulujący i dlatego może wywołać niepokój.
 - dłużej niż 30 minut. Masaż można powtarzać kilka razy dziennie. Między kolejnymi masażami należy robić przerwy trwające co najmniej 60 minut.

- Ustać się na macie do masażu.
- Za pomocą przycisku POWER włączyć urządzenie.

WSKAZÓWKA:

Urządzenie uruchamia pierwszy program masażu w trybie ustawienia "MODE 0".

- Wybrać pomiędzy 8 różnymi programami masażu ("MODE 0" do "MODE 7"). 6 stref masażu uaktywnia się w zróżnicowanych ciągach, intensywności oraz rytmach. Należy wybrać poprzez naciśnięcie przycisku MODE na pilocie.
- Nacisnąć przycisk HEAT na pilocie, aby uruchomić funkcję podgrzewania na macie do masażu.

UWAGA:

Osoby wrażliwe na gorąco muszą zachować szczególną ostrożność podczas używania urządzenia.

WSKAZÓWKA:

- Można włączać i wyłączać funkcję podgrzewania zawsze bez względu na funkcję masażu.
- Aktywna funkcja podgrzewania pokazana jest na ekranie za pomocą symbolu .

- Wyłączyć urządzenie po użyciu.
- Odłączyć zasilanie (lub adapter) z gniazda zasilania.

Czyszczenie i przechowywanie

OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem, odłączyć zasilanie (lub adapter) z gniazda sieciowego!
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Użyj szczotki do ubrań, aby usunąć kłaczki.
- Użyj delikatnie wilgotnej szmatki, aby usunąć plamy. W razie konieczności można użyć neutralnego środka czyszczącego.
- Używać maty do masażu tylko wtedy, gdy jest całkowicie sucha.
- Przechowywać w kartonie. Przechowywać urządzenie w suchym miejscu.

Techniczne specyfikacje

Model: MM 5568
 Waga netto: 1,10 kg

Adapter zasilania

Klasa zabezpieczenia: II
 Wejście: AC 100-240V, 50/60Hz
 Wyjście: DC 12V, 1000mA
 Biegury: 

Możliwość dokonywania zmian bez powiadomienia!

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczy się od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancja nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętką sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Biztonsági óvintézkedések

Figyelmesen olvassa el a használati utasítást a készülék használata előtt, és tárolja biztonságos helyen, a jótállási jeggyel, a vásárlást igazoló számlával és a csomagolóanyaggal együtt.

Ha egy harmadik félnek adja a készüléket, adjá át a használati utasítást is.

- A készüléket kizárolag rendeltetésének megfelelően, személyes használatra használja. A készülék nem kereskedelmi használatra készült.
Ne használja a szabadban a készüléket. Védje a készüléket hőtől, közvetlen napfénytől, nedvességtől (ne merítse semmilyen folyadékba) és az éles elektől.
- A tápegységet kizárolag száraz környezetben való használatra terveztek.
- Győződjön meg arról, hogy a tápegység kime-neti feszültsége, áramerőssége és polari-tása megegyezik az adattáblán feltüntetett adatokkal.
- Ne érintse a tápegységet nedves kezekkel.
- Húzza ki a tápadaptert a készülékből tisztításkor vagy meghibásodáskor.
- Ügyeljen arra, hogy az adapter kábele ne legyen meghajolva, elszakadva, arra ne lépjenek rá, és ne érintkezzen hőforrásokkal.
- **Ne működtesse a készüléket felügyelet nélküli!** Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatuktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Ne használja a készüléket takaró alatt.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszély állhat fenn!**

- A készülék nem arra válik, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rójuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játszanak a készülékkel.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenkorban ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ VIGYÁZAT:

Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

ℹ MEGJEGYZÉS:

Tippetek és információkat emel ki.

Rendeltetésszerű használat

A készülék relaxáló masszázs nyújt felnőttek számára a test bizonyos részein. Nem helyettesíthet az orvosi kezelést. Ne használja a masszározópárnát, ha a következő figyelmezetések közül egy vagy több Önre illik. Kétség esetén kérdezze meg orvosát, hogy a masszázkészülék megfelel-e Önnak.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Ne használja a masszázkészüléket

- porcorongosér vagy a hátgerinc patológikus elváltozásai esetén.
- közvetlenül műtét után.
- semmilyen körülmények között, ha szívritmus-szabályozót visel.
- ha bőrbetegségen szenved.
- terhesség alatt.
- alvás közben.

ℹ MEGJEGYZÉS:

- A készülék utazás közben is használható, ha van elérhető 12 V-os aljzat, pl. kempingezéskor.
- Ne használja a készüléket autóban.

A készülék csak a használati utasításban leírtakra szabad használni. Az ETV Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH nem vállal felelősséget semmilyen a helytelen vagy figyelmetlen használatból eredő sérülésért.

Beüzemelés

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- Fektesse a masszázzszönyeget egy stabil felületre (székre, karosszékre, ágyra, kanapéra, padlóra).
- Szükség esetén használjon egy gumipókot a szőnyeg rögzítéséhez.

Elektromos csatlakozás

- Csatlakoztassa a tápadaptert a masszázzszőnyeghez a csatlakozó kábellel.
- Dugja be az adaptort egy megfelelően felszerelt 230 V~ 50 Hz-es aljzatba. A távirányítón lévő kijelző aktiválódik.

MEGJEGYZÉS: 12 V-os adapter

- Csatlakoztassa a 12 V-os adaptort a masszázzszőnyeghez a csatlakozó kábellel.
- Dugja be az adaptort egy 12 V-os aljzatba.

Be/Ki

A készülék egy távirányítóval vezérelhető.

- POWER gomb: Be- és kikapcsolja a masszázs funkciót.
- HEAT gomb: Be- és kikapcsolja a melegítés funkciót.

Automatikus kikapcsolás funkció

A készüléket 30 perc elteltével az automatikus kikapcsolás funkció kikapcsolja. Ez a funkció eltérően működik a két üzemmódban (Masszázs / Melegítés).

- Csak Masszázs módban a hátralevő idő látható a kijelzőn a „TIME” felirattal.
- Ha a Melegítés külön van bekapcsolva, a hátralevő idő nem látható.
- Ha a Melegítés funkciót a Masszázs funkció használatakor később aktiválják, a Melegítés funkció csak a masszázs hátralevő ideje alatt lesz elérhető.
- Ha a Masszázs funkciót a Melegítés funkció használatakor később aktiválják, a Melegítés funkció a masszázs kikapcsolásakor fog kikapcsolni, azaz az automatikus kikapcsolás a Melegítés funkció hátralevő ideje és 30 percnyi masszás után kapcsol ki.

Használati utasítás**MEGJEGYZÉS:**

- A masszázsnak kényelmesnek és fájdalommentesnek kell lennie. Ha kellemetlenséget vagy fájdalmat tapasztal, azonnal hagyja abba a készülék használatát.
- Ne használja a készüléket
 - röviddel elalvás előtt. A masszázsnak stimulációs hatása van, ezért álmatlanságot okozhat.
 - 30 percnél hosszabb ideig. A masszázs naponta többször megismételhető. A masszázsok között legalább 60 perces pihenőket írtasson be.
- Helyezkedjen el a masszázzszőnyegen.
- A POWER gombbal kapcsolja be a készüléket.

MEGJEGYZÉS:

A készülék elindítja az első Masszázsprogramot a „MODE 0” beállításban.

- Válasszon a 8 különböző masszázsprogram közül (“MODE 0” - “MODE 7”). A 6 masszírozó zóna különböző sorrendben, intenzitással és ritmusban aktiválódik. Válaszszon közülük a távirányító MODE gombjának segítségével.
- Nyomja meg a HEAT gombot a távirányítón a masszázzszőnyeg Melegítés funkciójának bekapcsolásához.

⚠️ VIGYÁZAT:

A hőre érzékeny személyek körültekintően használják a készüléket.

MEGJEGYZÉS:

- A Melegítés funkciót bármikor be- és kikapcsolhatja, függetlenül a Masszázs funkciótól.
- A bekapcsolt Melegítés funkciót a kijelzőn a szimbólum jelzi.

- Használat után kapcsolja ki a készüléket.
- Húzza ki a tápkábelt (vagy az adaptort) a csatlakozó aljzból.

Tisztítás és tárolás**⚠️ FIGYELMEZTETÉS:**

- Tisztítás előtt minden húzza ki a tápkábelt (vagy az adaptort) a csatlakozó aljzból.
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠️ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkefét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztító-szert.
- Egy ruhakefével távolítsa el a szöszt.
- A foltok eltávolításához enyhén nedves törlőruhát használjon. Szükség esetén csak semleges tisztítószert használjon.
- Csak a teljes száradás után használja újra a masszázzszőnyeget.
- Kartondobozban tárolja. A készüléket száraz helyen tárolja.

Műszaki adatok

Típus: MM 5568

Nettó tömeg: 1,10 kg

Tápadapter

Védelmi osztály: II

Bemenet: AC 100-240 V, 50/60 Hz

Kimenet: DC 12 V, 1000 mA

Polaritás:

Előzetes értesítés nélkül módosulhat.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, bele-érte az elektromágneses megfelelőségről, és a kisfeszültségű berendezések rövid szövű irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.



A „kuka” piktorgram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemetbe való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adj le azokat az elektromos készülékeket, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghez és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formához.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivata-lokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Застереження щодо безпеки

Перед експлуатацією цього пристладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом із гарантійним талоном, касовим чеком та пакувальним матеріалом. У разі, що пристлад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використовуйте пристлад у приватних цілях та за передбаченим призначенням. Пристлад не призначено для промислового використання.
Не використовуйте його на вулиці. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінення, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів.
- Адаптер живлення призначено лише для використання у сухому середовищі.
- Упевнітесь, що вихідна напруга, струм і полярність адаптера живлення відповідають номінальним технічним характеристикам!
- Не торкайтесь адаптера живлення руками!
- Перш ніж чистити пристрій чи у разі помилки відключіть адаптер живлення від пристроя.
- Упевнітесь, що кабель адаптера не зігнутий, не пошкоджений і не пролягає над чи не контактує з джерелами тепла.
- Не експлуатуйте пристлад **без огляду**. Обов'язково вимкніть пристлад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкодження пристладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте пристлад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтесь виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Не використовуйте пристрій під ковдрою.

Діти та немінчі особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям грратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

- Цей пристлад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання пристладу.

- Дітям не дозволено грратись з цим пристладом. Потрібен догляд за ними.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень пристладу обов'язково притримайтесь цих вказівок.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

⚠ УВАГА.

Вказує на можливі загрози для пристладу або інших предметів.

ℹ ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Використання за призначенням

Цей пристрій призначений для розслаблюючого масажу певних частин тіла; пристрій призначено для користування дорослими. Він не є замінником медичного лікування. Не користуйтесь масажною подушкою, якщо одне чи більше застережень стосується Вас. У разі сумніву зверніться до лікаря, щоб дізнатися, чи підходить Вам цей пристлад.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Не користуйтесь пристладом

- після зміщення диска або патологічних змін у хребті.
- безпосередньо після хірургічного втручання.
- за жодних обставин, якщо Ви користуетесь кардіостимулатором.
- у разі шкірних захворювань.
- під час вагітності.
- під час сну.

ℹ ПРИМІТКА.

- Пристрієм можна користуватися і в дорозі, де є розетка 12 В, наприклад у кемпінгу.
- Не користуйтесь пристрієм в автомобілі.

Прилад призначено для використання, описаного в цій інструкції. Фірма ETV Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH не несе відповідальність за будь-які пошкодження, що виникли внаслідок користування пристладом з порушеннями інструкції з експлуатації та правил безпеки.

Початок роботи

- Видаліть весь пакувальний матеріал.
- Покладіть масажний килимок на стійку основу (крісло, ліжко, диван, підлогу).
- У разі необхідності використовуйте гумові фікатори.

Електричні з'єднання

- Підключіть адаптер живлення до масажного килимка за допомогою кабелю живлення.
- Підключіть адаптер до належно встановленої розетки 230 В, 50 Гц. Увімкнеться дисплей на пульті дистанційного керування.

■ ПРИМІТКА. АДАПТЕР 12 В

- Підключіть адаптер 12 В до масажного килимка за допомогою кабелю живлення.
- Підключіть адаптер до розетки 12 В.

Увімкнення/вимкнення

Керування пристроєм здійснюється через пульт дистанційного керування.

- Кнопка POWER: увімкнення і вимкнення функції обміну повідомленнями.
- Кнопка HEAT: увімкнення і вимкнення функції генерування тепла.

Функція автоматичного вимкнення

Пристрій обладнано функцією автоматичного вимкнення через 30 хвилин. Вона по-різому працює у двох режимах (масаж / генерування тепла).

- У режимі масажу залишковий час відображається на екрані індикацією "TIME".
- Якщо окремо вмикатсья режим генерування тепла, залишковий час не відображається.
- Якщо функція генерування тепла вмикатсья пізніше під час режиму масажу, вона буде доступною лише впродовж часу, що залишився для режиму масажу.
- Якщо функція масажу вмикатсья після функції генерування тепла, функція генерування тепла вимкнеться у той самий час, що й режим масажу; тобто загальний час до автоматичного вимкнення – це сума часу роботи режиму генерування тепла та 30 хвилин роботи режиму масажу.

Рекомендації з використання

■ ПРИМІТКА.

- Масаж повинен приносити задоволення і бути безболісним. Якщо Ви відчуєте дискомфорт або біль, негайно припиніть використання пристроя.
- Не використовуйте прилад
 - безпосередньо перед сном. Масаж має стимулюючий ефект, тож може привести до збудженого стану.
 - більше 30 хвилин. Масаж можна повторювати кілька разів на день. Проміжок між масажами має становити не менше 60 хвилин.

- Розташуйтесь на масажному килимку.
- Увімкніть пристрій кнопкою POWER.

■ ПРИМІТКА.

Пристрій увімкнеться у режиму масажу із налаштуванням "MODE 0".

- Виберіть потрібний режим з-поміж 8 різних програм ("MODE 0" до "MODE 7"). Почергово з різною інтенсивністю і ритмом активуватимуться 6 масажних зон. Натисніть кнопку MODE на пульті дистанційного керування.
- Щоб увімкнути функцію генерування тепла на масажному килимку, натисніть кнопку HEAT на пульті дистанційного керування.

△ УВАГА.

Особи, чутливі до тепла, мають бути особливо обережними, користуючись пристроям.

■ ПРИМІТКА.

- Функцію генерування тепла можна вмикати і вимикати у будь-який час незалежно від функції масажу.
- Увімкнена функція генерування тепла позначається на дисплеї символом .

- Після використання вимкніть пристрій.

- Відключіть штекер живлення (чи адаптер) від розетки.

Чищення і зберігання

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перш ніж чистити пристрій, завжди відключайте штекер живлення (чи адаптер) від розетки!
- Категорично забороняється опускати прилад в воду, щоб очистити його. Це може привести до удару електричним струмом або до пожежі.

△ УВАГА.

- Для очищення не застосовуйте щітки з дроту або інші матеріали, що можуть пошкодити поверхню.
- Не застосовуйте засоби для очищення, які містять їдкі або абразивні складові частини.
- Для усунення пуху використовуйте щітку для одягу.
- Для усунення плям використовуйте злегка вологу ганчірку. За потреби користуйтесь нейтральним засобом чищення.
- Використовуйте масажний килимок, якщо він повністю висох.
- Зберігайте пристрій у картонній коробці. Зберігайте пристрій у сухому місці.

Технічні характеристики

Модель: ММ 5568
Вага нетто: 1,10 кг

Адаптер живлення

Клас захисту: II
Живлення на вході: 100-240 В змінного струму, 50/60 Гц
Живлення на виході: 12 В постійного струму, 1000 мА
Полярність: 

Технічні характеристики можуть бути змінені!

Цей пристрій сертифіковано відповідно до діючих норм РЄ, наприклад норм електромагнітної сумісності і низької напруги, і сконструйовано відповідно до останніх характеристик із техніки безпеки.

Меры предосторожности

Внимательно прочтите данное руководство перед тем, как использовать изделие, и сохраните его, вместе с гарантией, чеком и упаковкой в безопасном месте. Если Вы передаете изделие кому-либо, передавайте также и руководство по эксплуатации.

- Изделие предназначено только для домашнего использования; оно не предназначено для коммерческих целей.
Не используйте изделие вне помещений. Защитите его от жары, прямых лучей солнца, влажности (никогда не погружайте изделие в какую-либо жидкость) и заостренных поверхностей.
- Адаптер источника питания предназначен только для использования в сухом помещении.
- Проверьте, чтобы выходное напряжение, сила тока и полярность адаптера источника питания соответствовали характеристикам паспортной таблички!
- Не прикасайтесь к адаптеру источника питания мокрыми руками!
- Отсоедините адаптер питания от устройства во время его чистки или пропадании электропитания.
- Убедитесь, что шнур адаптера не погнут, не сломан, не сдавлен, и не соприкасается с источниками тепла.
- Не оставляйте устройство работать без присмотра. Если Вы выходите из комнаты, всегда выключайте устройство. Выдерните вилку из розетки.
- Устройство и шнур электропитания регулярно должны проверяться на предмет повреждения. Если найдено повреждение, устройство использовать нельзя.
- Не пытайтесь самостоятельно починить устройство. Всегда обращайтесь к специалисту. Чтобы не подвергаться опасности, замена неисправного шнура всегда должна производиться только его производителем, нашим отделом по работе с покупателями или специалистом, и шнур должен быть только того же типа.
- Используйте только оригинальные запасные части.
- Не используйте устройство под одеялом.

Дети и физически слабые люди

- Чтобы обеспечить безопасность своих детей, храните все упаковочные материалы (полиэтиленовые мешки, коробки, полистирол и т.п.) в недоступном для них месте.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте маленьким детям играть с фольгой в виде опасности удушения!

- Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей), имеющими ограниченные физические, сенсорные или умственные способности и/или недостаточные знания и/или опыт, если они не находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или были проинструктированы как использовать устройство.
- Дети всегда должны находиться под присмотром, чтобы убедиться, что они не грают с устройством.

Символы, используемые в данном руководстве

Важная информация, касающаяся Вашей безопасности, отмечена особым способом. Необходимо следовать этим инструкциям, чтобы предотвратить несчастные случаи или повреждения устройства:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Этот символ предупреждает об опасности для Вашего здоровья и обозначает риск получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Обозначает возможность повреждения устройства или других объектов.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Выделяет рекомендации и полезную информацию.

Применение изделия

Данное изделие обеспечивает расслабляющий массаж для взрослых на определенных частях тела. Оно не может заменить собой медицинского обслуживания. Не используйте массажную подушку, если один или более перечисленных ниже случаев относится к Вам. Если есть сомнения, проконсультируйтесь у своего врача, подходит ли Вам это массажное изделие.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не используйте данное массажное изделие

- после смещения диска или патологических изменений позвоночника.
- сразу после операции.
- ни при каких обстоятельствах, если Вы носите электронный стимулятор сердца.
- если у Вас кожное заболевание.
- во время беременности.
- во время сна.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Это изделие можно использовать вне дома, если есть источник питания, 12 В, например, в кемпинге.
- Не используйте устройство в машине.

Изделие предназначено только для целей, описанных в данном руководстве. Компания ETV Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH несет ответственность за какой-либо ущерб, нанесенный в результате неправильного или небрежного использования.

Начало работы

- Снимите все упаковочные материалы.
- Положите массажный коврик на устойчивую поверхность (стул, кресло, кровать, кушетка, пол).
- При необходимости можно использовать резиновые кольца, чтобы зафиксировать коврик.

Подключение питания

- Соедините адаптер питания с массажным ковриком с помощью шнура электропитания.
- Вставьте адаптер питания в исправную розетку 230 В, ~ 50 Гц; активируется дисплей на пульте ДУ.

■ ПРИМЕЧАНИЕ: Адаптер питания, 12 В

- Соедините 12-вольтовый адаптер питания с массажным ковриком с помощью шнура электропитания.
- Вставьте адаптер в 12-вольтовый разъем.

Вкл/Выкл

Устройство управляется с помощью пульта ДУ.

- Кнопка POWER: включает и выключает функцию массажа.
- Кнопка HEAT: включает и выключает функцию подогрева.

Функция автоматического выключения

Изделие обладает функцией автоматического выключения через 30 минут работы. Функция работает по-разному для двух режимов работы (массаж / подогрев).

- Если включен только режим массажа, оставшееся время высвечивается на дисплее словом "TIME".
- Если активирован только режим подогрева, оставшееся время не высвечивается.
- Если режим подогрева включается во время режима массажа, режим подогрева будет доступен только в течение оставшегося времени массажа.
- Если режим массажа активирован после режима подогрева, режим подогрева выключится одновременно с массажем, то есть общее время работы до автоматического выключения будет суммой времени, в течение которого работал режим подогрева, плюс 30 минут режима массажа.

Инструкции по эксплуатации

■ ПРИМЕЧАНИЕ:

- Массаж должен быть комфортным и безболезненным. Если Вы почувствуете дискомфорт или боль немедленно прекратите использование устройства.
- Не используйте изделие
 - незадолго перед отходом ко сну. Массаж оказывает стимулирующее воздействие, и поэтому может стать причиной возбужденного состояния.
 - более 30 минут. Вы можете повторять массаж несколько раз в день. Делайте, по крайней мере, 60-минутные перерывы между сеансами массажа.
- Расположитесь на массажном коврике.
- Включите изделие с помощью кнопки POWER.

■ ПРИМЕЧАНИЕ:

Изделие начинает первую программу массажа в режиме "MODE 0".

- Вы можете выбрать одну из восьми различных программ массажа (от "MODE 0" до "MODE 7"). Шесть массажных зон активируются в различной последовательности, интенсивности и ритме. Делайте выбор, нажимая кнопку MODE на пульте ДУ.
- Нажмите кнопку HEAT на пульте ДУ, чтобы активировать функцию подогрева массажного коврика.

△ ВНИМАНИЕ:

Лица, чувствительные к теплу, должны соблюдать особую осторожность при использовании изделия.

■ ПРИМЕЧАНИЕ:

- Вы можете включать и выключать функцию подогрева любое время, независимо от функции массажа.
- Активированная функция подогрева высвечивается на дисплее с помощью символа .
- Выключите изделие после использования.
- Выдерните вилку шнура электропитания (или адаптер) из розетки.

Чистка и хранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда выдергивайте вилку шнура электропитания (или адаптер) из розетки!
- Ни при каких обстоятельствах не погружайте устройство в воду, чтобы почистить его; в противном случае это может стать причиной поражения электротоком или возникновения пожара.

△ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или какие-либо другие абразивные предметы.
- Не используйте какие-либо кислотные или абразивные моющие средства.
- Используйте щётку для чистки одежды, чтобы снять пыль.
- Используйте слегка смоченную в воде щётку для одежды, чтобы удалить пятна. При необходимости, используйте только нейтральное моющее средство.
- Используйте массажный коврик снова только после того, как он полностью высох.
- Храните изделие в картонной коробке, в сухом месте.

Технические характеристики

Модель: MM 5568

Вес нетто: 1,10 кг

Адаптер питания

Класс защиты: II

Вход: переменный ток, 100-240 В, 50/60 Гц

Выход: постоянный ток, 12 В, 1000 мА

Полярность:

Спецификация может быть изменена без предварительного уведомления!

Данное устройство соответствует всем действующим директивам Совета Европы, таким, как директива по электромагнитной совместимости и низкому напряжению, и произведено в соответствии с самыми современными стандартами техники безопасности.

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantía
Cartão de garantia • Guarantee card
Karta gwarancyjna • Záruční list • Garancia lap
Гарантійний талон • Гарантійна карточка

MM 5568

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía, conforme a declaración de garantía • 24 mesi di garanzia al secondo della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • 24 månaders garanti i henhold til garantierklæring • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban • 24 місяці гарантії згідно з гарантійним листом • Гарантийные обязательства – смотрите руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczętka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely belyegzése, aláírás • Дата покупки, печатка на підпис торгівця • Дата покупки, печать торговца, подпись



Elektro-technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen



Elektro-technische Vertriebsges. mbH
Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Telefon 02152/2006-888
Hotline@etv.de

PERFECT IN FORM AND FUNCTION

AEG